

A flower bends to the weight of the snow.
Nevertheless, the flower must not be plied
For there is also a "Flower" that endures
nature's severity, and lives.

Ephemeral

TADA YUME

PUBLISHED IN OPERA VOL. 4
EVENING 4: 47:13-50:45

BOOK REVIEWER

Ally

TRANSLATION EDITOR

Patricia

EDITORIAL ASSISTANT

Lynbird

Sam Wain's Translator Jargon

- + The title 瞬間【トキ限】+ Tokiun means "something that twinkles/flickers/blink, such as one with a very short timeframe." **Lybord** came up with "Ephemeral," which could be referring to the transient nature of the encounter between **the** two characters.
- + From what I've gathered, the events in this story took place in the late 1950s, possibly when the Tokkou launched a campaign to destroy the Japan Communist Party by several waves of mass arrests of any known members, sympathizers and those that were suspected of associating with the Party.
- + Special Higher Police (特別高等警察), shortened to Tokkou (特高, Tokō), was established in 1901 to specifically investigate and control political groups/ideologies that were considered to be a threat to public order. They were also called "Thought Police," and had many informants infiltrating suspected organizations.
- + MP has been substituted for Ministry Police after the first page.
- + For more info visit: <http://www.statement.com/encyclopedia/Tokkou-kuwa>

PetGrief

<http://samwainboys.wordpress.com/>



多田由美

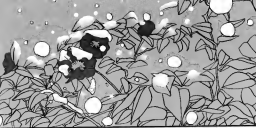
— yumi tadafumi —

転

Episodical

瞬













VISIT THE
HEND MILITARY
POLICE DIVISION
IF THERE'S
ANYTHING
TROUBLING YOU
AT ANY TIME

IF YOU ASK
FOR LIEUTENANT
COMMANDER TOMAKI,
THEY'LL KNOW HOW
TO REACH ME.



MRS. FURUKAWA, TOKYO



SO
SAYOU-SENSEI,
YOU'RE FROM
TOKYO

IT SEEMS
THAT HE'S THE
NEW JAPANESE
LANGUAGE TEACHER.
WHAT DID HE
ASKED YOU?



MY PARENTS ARE
FROM NEAR
THE AREA.

SATOJI-SHIMI
COULD YOU TELL
ME HOW TO
PEEL SPONGE
BOILED VEGET?



ARE YOU
THINKING OF
GROWING
SPONGE BOILED
THIS COOLING
WINTER?

DON'T ANSWER
TO ANYTHING.

HE ASKED
WHEN I WAS
FOUR. THAT'S
ABOUT IT...



HE DOESN'T
SEEM LIKE
ANYONE FROM
THE TOWN.

HE COULD
VERY WELL BE
A FELLOW
TOWNIE IN
DISGUISE!



PERHAPS, YOU'RE
A TOWNIE...?









YOU'RE
A TOKKOU
SPY



AND SO
WHAT'S THIS
URGENT
BUSINESS
ABOUT?



IT'S AN
INTERROGATION
ASSEMBLY OF
SUSPECTS THAT
FALL ON YOU

WHAT—
ME?



IT'S THE
MILITARY
POLICE!

HURRY UP AND
ESCAPE! IF WE'RE
CAUGHT, THERE
IS NO GUARANTEE
THAT WE'LL BE
EXCHANGED
HOME ALIVE!

IT
WOULDN'T
BE!

OF COURSE
YOU BROUGHT
THEM





BE A
LITTLE
LESS
STUBBORN!



DON'T GO
THAT WAY!
THE MILITARY
POLICE ARE LYING
IN WAIT!



SEARCH!

THERE WAS
A VOICE
THIS WAY!





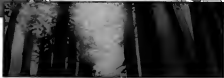
YOUR COMRADES
CAN THOSE GUYS
BE TRUSTED. I

PLEASE,
LET ME GO
ALREADY

THOSE WHO
ARE ARRESTED
MIGHT TELL
YOU OUT AT
THE TRIAL.

THEY'RE

THAT'S...





THIS IS THE
PROSPECTIVE BOOKER.
IT'S LIKELY THAT THEY
WOULDN'T BE JOHNSON
YOU THIS FAR.

WANT
FOOT HERE...
IN SUCH A
PLACE?

DISMOUNT
HERE!



WOULDN'T YOU
BE PUNISHED?

HOW ABOUT YOU?



WHEN THE FOX
CLEARS, PEOPLE SEE
A VILLAIN, AND
SOMEONE THERE,
AND THEY'LL TAKE
YOU DOWN THE
MOUNTAIN.

OUT...

I'M GOING BACK.



COME ON,
NOW.



BUT I WISH THIS FOG
WOULD NEVER CLEAR UP...